

# Percursos Performativos no Património

Teatro | Narração Oral | Música | Dança

## Heritage Paths: Outstanding Experiences

Theatre | Storytelling | Music | Dance



[www.365algarve.pt](http://www.365algarve.pt)



#365algarve

## FICHA TÉCNICA · TECHNICAL FILE

### ORGANIZAÇÃO · COORDINATION

Câmara Municipal de Lagoa

### PRODUÇÃO · PRODUCTION

Câmara Municipal de Lagoa

Te.Atrito

### APOIO · SUPPORT

365 Algarve | Turismo do Algarve

### CRIAÇÃO · CONCEPTION

Câmara Municipal de Lagoa

### ENCENAÇÃO · PERFORMANCE

Pedro Monteiro | Te.Atrito

### DIREÇÃO ARTÍSTICA · ARTISTIC DIRECTOR

Pedro Monteiro | Te.Atrito

### CONTEÚDOS · CONTENTS

Câmara Municipal de Lagoa

Te.Atrito

### CENOGRAFIA · SCENOGRAPHY

Câmara Municipal de Lagoa

Te. Atrito

### ATORES · ACTORS

André Canário

Beatriz Lopes

Laura Pereira

Pedro Monteiro

### MÚSICA · MUSIC

Al-Fanfare

### FIGURINOS · COSTUMES

Te.Atrito

### VÍDEO E FOTOGRAFIA · VIDEO AND PHOTOGRAPHY

Câmara Municipal de Lagoa

### SECRETARIADO · ADMINISTRATIVE WORK

Câmara Municipal de Lagoa

### PARCERIA CULTURAL · CULTURAL PARTNERSHIP

Al-Fanfare

Restaurante O Charneco

### PARCERIA TURÍSTICA · TOURIST PARTNERSHIP

Be Live Family Palmeiras

Colina Hotels & Resorts

Monte Santo Resort

Tivoli Carvoeiro Algarve Resort

Victor's Village

### DESIGN E COMUNICAÇÃO

DESIGN AND COMMUNICATION

Câmara Municipal de Lagoa; Sílabas Curiosas

### CRÉDITOS DAS IMAGENS · COPYRIGHT ©

Pág. 1, 33-36 – 365 Algarve

Pág. 8 – Rosana Afonso

Pág. 10 – Al-Fanfare

Pág. 6, 12, 14, 17, 21-22, 25-26, 30 – Município de Lagoa

Pág. 18 – José Vieira

Pág. 29 – Assoc. Pescadores e Operadores

Marítimo-Turísticos da Praia da Senhora da Rocha

PT

## PERCURSOS PERFORMATIVOS NO PATRIMÓNIO 2020

Pelo terceiro ano consecutivo o Município de Lagoa promove um conjunto de percursos pedestres que visam interagir com elementos representativos do seu território. Cada trajeto é temático e suporta-se numa narrativa histórica que procura reforçar os laços de afetividade com o património material e imaterial, a história e as tradições.

Partindo da geografia do território concelhio e das suas paisagens urbanas, através do teatro e da música exploram-se quatro lugares. As performances tratam, entre outros aspetos, de acontecimentos e pessoas preponderantes no desenrolar da vida do concelho de Lagoa.

Autênticas viagens no tempo, os percursos dão a conhecer a génese das coisas, contando como é que Lagoa evoluiu ao longo dos últimos dois séculos e meio e que lagoenses contribuíram para a construção do que ainda é visível no traçado das ruelas, nas casas particulares ou nos edifícios públicos. Neste périplo, procura-se sensibilizar para a salvaguarda do património cultural e identidade local.

EN

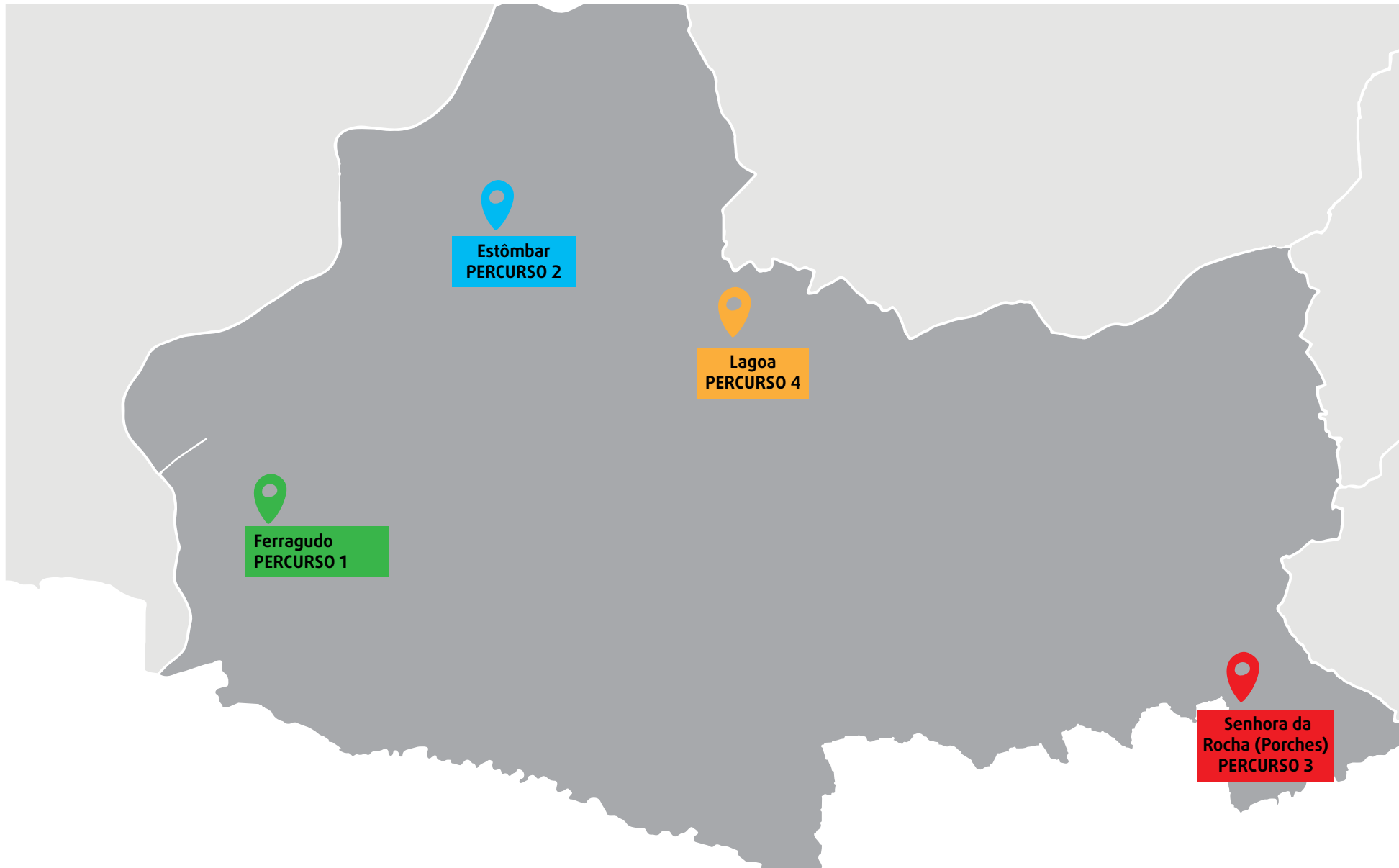
## HERITAGE PATHS: OUTSTANDING EXPERIENCES 2020

For the third year in a row the Municipality of Lagoa is promoting a number of pedestrian paths with the purpose of interacting with emblematic parts of its territory. Each track has a theme and is inspired in a historical narration that aims to strengthen the affective bounds with the material and immaterial heritage, the history and the traditions.

Starting with the geography of the Municipality's territory and its urban landscapes, theatre and music will help exploring four different places. Among other aspects, the performances concern relevant events and people of the Municipality of Lagoa.

As if truly travelling in time, the paths show the origin of things. They tell about the way Lagoa has developed over the last two centuries and a half and which people from Lagoa have contributed for the construction of the remaining streets layout, private houses or public buildings. This tour shows how important it is to preserve the cultural heritage and local identity.





Ferragudo  
PERCURSO 1

Estômbar  
PERCURSO 2

Lagoa  
PERCURSO 4

Senhora da  
Rocha (Porches)  
PERCURSO 3

# 365 ALGARVE



PT

Programa cultural do Algarve com mais de mil apresentações de música, dança, teatro, exposições, animação de património, entre outras, o 365 Algarve é uma iniciativa das Secretarias de Estado da Cultura e do Turismo, com financiamento do Turismo de Portugal e execução da Região de Turismo do Algarve.

Estas entidades uniram-se porque consideram fundamental desenvolver um programa cultural para a região algarvia de relevância turística internacional, envolvendo os agentes culturais e turísticos da região, a decorrer na denominada época baixa, isto é, entre os meses de outubro a maio de cada ano.

O programa é construído exclusivamente através da apresentação de candidaturas por agentes culturais e empresas de animação turística sediadas no Algarve, para além dos seus Municípios. As linhas orientadoras para a construção do programa, a partir das candidaturas apresentadas, tem como finalidade: coesão e distribuição territorial; diversidade temática e artística; cobertura de todo o período de duração do programa; promoção de um programa cultural de qualidade, regular, geograficamente abrangente e diferenciador, ao longo dos oito meses.

EN

With a cultural programme of the Algarve with over a thousand presentations of music, dance, theatre, exhibitions, heritage animation, among others, 365 Algarve is an initiative of the State of Culture and Tourism Secretaries, with the finance support of the Tourism of Portugal and implementation of the Tourism of the Algarve.

These entities joined with the belief that it is fundamental to develop a cultural programme for the Algarve region, with relevance for international tourism, involving the region's cultural and touristic agents and taking place in the low season, from October to May every year.

The programme is built exclusively through the presentation of candidatures of cultural agents and touristic animation companies based in the Algarve, as well as its Municipalities. The guiding lines for the construction of the programme, considering the presented candidatures, pretend to enable: cohesion and territorial distribution, artistic and theme oriented diversity, coverage of the entire time period of the programme; promotion of a quality cultural programme that is regular, geographically different, wide and covers eight months.





# TE-ATRITO

PT

Te-Atrito é um grupo de teatro que assume o papel essencial dos atores nas opções estéticas e na construção das personagens que, por sua vez, vão definindo ensaisticamente a estrutura dramática das cenas. Te: pronome pessoal que designa a segunda pessoa do singular e indica a pessoa a quem se fala ou a quem se escreve. Atrito: resistência que todos os corpos opõem ao moverem-se uns sobre os outros; fricção; desentendimento; desinteligência).

Criado em outubro de 2005, o grupo é formado por atores, encenadores, dramaturgos, figurinistas com experiências e modos de trabalhar diversificados, porém todos envolvidos no processo criativo. A liberdade criativa dos intérpretes na experimentação coletiva de ideias e textos e a simplificação dos figurinos, cenários e adereços, que reforçam o papel e a ação do ator, são características deste grupo.

EN

Te-Atrito is a theatre group that highlights the essential role of actors in taking aesthetical options and creating characters which define the scene structure. Te: Personal pronoun in the second person singular, referring to the person you are speaking or writing to. Atrito: the resistance that any body makes when moving one upon another; friction; misunderstanding; lack of intelligence.

Created in 2005, the group is formed by actors, theatre directors, playwrights and costume designers with diverse experiences and working methods, all involved in the creative process. The group features actors with creative freedom, collective experiment of ideas and texts and simplification of costumes, sceneries and ornament that reinforce the central role of the actors.





# AL-FANFARE

## PT

Al-Fanfare é um coletivo musical com uma formação instrumental tipo fanfarra balcânica, cujo conceito é animar os eventos que se vão realizando um pouco por todo o país. 11 músicos, dos sopros à percussão, e um mestre de cerimónias, compõem esta banda algarvia.

Sedeada em Loulé, a fanfarra tem as suas origens em 2009 nos Loulé Brass, um quinteto de metais que surgiu ligado à Sociedade Filarmónica Artistas de Minerva e à programação do Festival Med, certame que então se afirmava no panorama cultural da região. O grupo cresceu, diversificou-se na instrumentação e adotou novos repertórios, vindo mesmo a alterar o nome para Fanfarra Marafada. Em 2013, quando é atingida a ambicionada maturação musical, nascem os Al-Fanfare.

Muito se pode escrever sobre eles, porém o melhor cartão de visita é a sua música, um misto de sonoridades dos géneros tradicionais do leste europeu (balcânico, klezmer), que passa pelos sons da América Latina (samba, chorinho, cumbia) e pelo Dixieland.

As suas performances são caracterizadas por uma grande dose de improviso e interação com o público e já puderam ser vivenciadas em alguns dos maiores festivais da região: Noite Branca, Festival F e Festival Med, entre vários outros contextos festivos.

Mais recentemente, os Al-Fanfare têm vindo a mostrar o seu trabalho em palco, uma evolução natural ao fim do sétimo ano do projeto, que ainda assim não vem substituir a dinâmica das suas atuações em movimento.

## EN

Al-Fanfare is a musical group with instrumental training in a kind of Balkan brass, entertaining in events all over the country. 11 musicians, from wind to percussion and a master of ceremonies constitute this band from the Algarve.

Based in Loulé, the fanfare originally started with the Loulé Brass, a brass quintet related to the Artists' Philharmonic Society of Minerva and the Med Festival programme, which was then starting to grow in the region's cultural panorama. The group grew, varied the instrumentation and adopted new repertoires until it got to change its name into Fanfarra Marafada. Only after attaining an ambitious musical maturation Al-Fanfare was born, in 2013.

One could write so much about them, yet the best presentation is their music. It is a combination of sounds from the traditional genres of the European East (Balkan, Klezmer), the Latin American sounds (Samba, Brazilian Choro, Cumbia) and the Dixieland.

Their performances are characterized by a load of improvisation and interaction with the public and were already presented in some of the biggest festivals of the region: Noite Branca, Festival F and Festival Med, among other events.

In a natural evolution after a 7 year project, the Al-Fanfare has recently started to bring their work to stage, but still it doesn't replace the dynamics of their moving acts.





# O CHARNECO



PT

Restaurante típico, O Charneco fica situado na vila de Estômbar, povoação repleta de tradições. Espaço rústico e acolhedor, apresenta um cardápio baseado na gastronomia regional. A qualidade das suas iguarias é testemunhada pelos diversos prémios atribuídos em concursos gastronómicos.

Papas de milho, salada de ovas de choco, carapaus alimados, caldeirada de peixe, feijoada de buzinas ou arroz de tamboril são especialidades que têm lugar à mesa n' O Charneco. Deliciosas sobremesas feitas com produtos autóctones, como o figo, a alfarroba ou a amêndoa, coroa o repasto de todos os que se atrevem a experimentá-las. Mais que um conforto para o estômago, comer n' O Charneco é um verdadeiro estímulo ao paladar.

Optando por um único prato ou pelo menu degustação, que vão sendo diferentes consoante a disponibilidade dos produtos no mercado e a sazonalidade das colheitas, o que for elegido ficará na memória e certamente fará regressar a uma casa que tão bem sabe acolher comensais.

EN

The typical restaurant O Charneco is located in the village of Estômbar, a population filled with tradition. This rural and cosy place offers a menu based on the regional gastronomy. The quality of their delicacies is witnessed in the several awards won in gastronomy contests.

Maize porridge, cuttlefish eggs salad, brined cooked mackerel, fish stew, whelks and beans stew or monkfish rice are some of the specialities of the O Charneco. Delicious desserts made with local products such as fig, carob or almond, are a superb finishing for those who dare to taste them. More than a confront to the stomach, eating in the O Charneco is a true tasting challenge.

Either choosing a single dish or the tasting menu, which differs according to the local products' availability and the season's harvests, whatever is chosen will certainly be reminded and make people return to such a welcoming place.



## PERCURSO 1 ROUTE 1

PT

### 1520-2020: 500 ANOS DO LUGAR DE FERRAGUDO

Lugar antigo, Ferragudo completa o 5º centenário da sua instituição pela carta de privilégios da Rainha D. Leonor. “1520-2020: 500 anos do lugar de Ferragudo” constitui um periplo pelos cinco séculos de história de um dos aglomerados populacionais do concelho de Lagoa que se mantêm ligados às vivências marítimas e fluviais.

Talvez Ferragudo seja a povoação costeira do concelho mais carismática. Embora a fundação do lugar remonte aos inícios do século XVI, Ferragudo, como outros núcleos piscatórios da linha de costa de Lagoa, podem ter origem num tempo mais recuado, aquando da presença de povos pré-romanos

4 OUT 2020 · 16H00 · FERRAGUDO

OCTOBER 4TH 2020 · 4 PM



e da expansão do império romano à Península Ibérica, como testemunham as descobertas arqueológicas de conjuntos de cetárias junto ao forte de São João Batista ou as recolhas de artefactos nas praias.

Na data redonda que se assinala, a performance levada a cabo procura traçar uma resenha sobre a evolução da povoação até à atualidade, sendo afloradas a história e as estórias dos sítios e monumentos, as figuras mais ilustres e os acontecimentos mais marcantes.

EN

### 1520-2020: 500 YEARS OF FERRAGUDO

Ferragudo is an old village recognized 500 years ago by a letter of privilege from Queen Leonor. “1520-2020: 500 hundred years of Ferragudo” is a tour through one of the Lagoa parishes with still so much sea and river connection and five centuries of history.

Ferragudo may be the most charismatic coastal village in the Municipality. Although it was founded in the beginning of the 16th century, Ferragudo, as well as other fishing centres in the coastline of Lagoa, may have its origin further in the past, when the Iberian Peninsula was inhabited by pre-Roman and Roman people, as witnessed by archaeological discoveries of several cetarias (rectangular stone vessels) by the São João Batista fort or the artefacts found on the beach.

Celebrating this mark, the performance seeks to review the evolution of the village until nowadays, while telling about the history and the stories of places and monuments, of the most notable people and the most remarkable events.





## NARRATIVA

### I – Antes de Ferragudo

- As origens de Ferragudo
- Naufrágios e achados do Arade
- As cetárias da Angrinha

### II – A fundação do lugar

- A carta de privilégios da Rainha D. Leonor
- Sacralize-se o lugar, erga-se uma igreja
- O Forte de S. João Batista na defesa do estuário

### III – Terra do peixe

- A faina e os milagres da padroeira
- O Arade tem vindo a secar
- Por aqui havia tantas fábricas

### IV – Que rumo para Ferragudo?

- Autonomia: a criação da freguesia
- A elevação a vila
- Um discurso sobre o 5º centenário (e o que virá)

## NARRATION

### I – Before Ferragudo

- The origins of Ferragudo
- Shipwrecks and discoveries in the Arade river
- The *cetariae* of Angrinha

### II – The foundation of the village

- The letter of privilege from Queen Leonor
- Make it sacred, let there be a church
- The S. João Batista fort defending the estuary

### III – Fishing land


- Fishing and miracles of the patron saint
- The Arade river is drying
- There were so many factories around here

### IV – What direction for Ferragudo?

- Autonomy: creation of the parish
- The ascend to village
- A speech about the 5th centenary (and what comes next)

## PONTO DE ENCONTRO • MEETING POINT

Praça Rainha D. Leonor, Ferragudo  
Square Rainha D. Leonor, Ferragudo

 GPS 37.124793 ; -8.519663

## TRAJETO • ROUTE

Praça Rainha D. Leonor  
Square Rainha D. Leonor  
Ruas do centro histórico  
Streets in the historical centre  
Adro da Igreja Matriz  
Yard of the main church

**CLASSIFICAÇÃO • AGE** M6 . over 6

**LOTAÇÃO • CAPACITY** 30 pax

## INSCRIÇÕES • REGISTRATIONS

Formulário disponível em /  
Form available in  
Convento de S. José Centro  
Cultural, Lagoa • Auditório Carlos  
do Carmo, Lagoa

Online: [www.cm-lagoa.pt](http://www.cm-lagoa.pt)





PERCURSO 2  
ROUTE 2

11 OUT 2020 · 16H00 · ESTÔMBAR

OCTOBER 11TH 2020 · 4 PM



algumas destas personalidades locais. As cenas invocam os seus principais feitos, ilustrando também os seus traços de personalidade e os acontecimentos mais marcantes das suas vidas.

A obra que legaram, o exemplo que foram e são, a influência que tiveram, o ato decisivo que ousaram praticar estão presentes no quotidiano da vila, mais que não seja na toponímia. São essas artérias e lugares que estabelecem o trajeto da performance.

EN

#### CHARACTERS AND FAMILIES FROM ESTÔMBAR

History is always made of people. This performance in Estômbar brings memories of characters and families, which greatly contributed for its progress, most of them born in Estômbar. Not only those, who contributed for the valorisation of Estômbar, but also the ones whose actions went far more distant than the limits of the parish serving other societies and communities which were not their own. Those are in fact, the distinguished children of Estômbar.

Some of these local personalities are impartially characterized, from the 11th century when the Algarve and Estômbar were under the Islamic domain, until contemporary times. The scenes highlight their main actions and also their personality and the most marking events in their lives.

The work they left, the example, the influence they were and the actions they decided to undertake are present in the daily lives of the village, or at least in the toponymy. Those routes and places establish the course of the performance.

PT

#### FIGURAS E FAMÍLIAS ESTOMBARENSES

A história é sempre feita de pessoas. Em Estômbar, esta performance traz à memória figuras e famílias, na sua maioria estombarenses de nascimento, que tiveram contributos determinantes para o progresso da terra. Não apenas os que atuaram em prol da valorização de Estômbar, mas ainda aqueles cujas ações extravasaram os limites da freguesia e estiveram ao serviço de outras sociedades e comunidades que não a sua de origem ... no fundo, os cidadãos que ascenderam à condição de distintos filhos de Estômbar.

Do século XI, período em que o Algarve e Estômbar se encontravam sob o domínio islâmico, à época contemporânea, são retratadas, com isenção,



## NARRATIVA

### I – Ibn Ammar: da poesia à notoriedade

- Ibn Ammar, a ascensão
- A relação com al-Mutamid
- Que trágico fim

### II – Da época da Guerra Civil

- José de Sousa Reis, o cidadão
- Tempos de combate
- Sacrifício pela causa

### III – Individualidades da Igreja

- O Padre António dos Reis
- José Lapa Fernandes Manuel, pároco e advogado

### IV – Famílias ilustres: Gaivão e Júdice

- Os Gaivões
- António Joaquim Júdice

## NARRATION

### I – Ibn Ammar: from poetry to prestige

- Ibn Ammar, the rising
- A relationship with al-Mutamid
- What a tragical end

### II – About the Civil War times

- José de Sousa Reis, the citizen
- Time of battles
- Sacrifice for the cause

### III – Important church people

- Priest António dos Reis
- José Lapa Fernandes Manuel, priest and lawyer

### IV – Noble families: Gaivão and Júdice

- The Gaivão family
- António Joaquim Júdice

## PONTO DE ENCONTRO • MEETING POINT

União das Freguesias de Estômbar e Parchal, Travessa Maria Sárrea Mascarenhas Gaivão  
Union centre of the parishes of Estômbar and Parchal, Travessa Maria Sárrea Mascarenhas Gaivão



37.145670 ; -8.487399

## TRAJETO • ROUTE

Rua Ibne Ammar  
Street Ibne Ammar  
Ruas do centro histórico  
Streets in the historical centre  
Restaurante O Charneco  
Restaurant O Charneco

**CLASSIFICAÇÃO • AGE** M6 . over 6  
**LOTAÇÃO • CAPACITY** 30 pax

## INSCRIÇÕES • REGISTRATIONS

Formulário disponível em /  
Form available in  
Convento de S. José Centro  
Cultural, Lagoa • Auditório Carlos  
do Carmo, Lagoa

Online: [www.cm-lagoa.pt](http://www.cm-lagoa.pt)







### PERCURSO 3 ROUTE 3

**18 OUT 2020 · 16H00 · SENHORA DA ROCHA, PORCHES**

**OCTOBER 18TH 2020 · 4 PM**



Antiga póvoa de gentes do mar, ponto de defesa do território e solo sagrado, a Senhora da Rocha é hoje palco de visitas de turistas e veraneantes, tendo-se tornado num dos mais concorridos lugares da costa de Lagoa. A praia já quase não é refúgio para os pescadores e a fortaleza já não está de pé, mas, esta pérola do património cultural e natural de Lagoa não perdeu todas as suas características... a ermida lá está e a ela se ruma uma vez por ano, no primeiro domingo de agosto, para realizar a tradicional procissão de tributo à Virgem.

**EN**

#### **SENHORA DA ROCHA: THE LEGEND AND THE PLACE**

Senhora da Rocha (Porches) is an iconic and mystical place. The chapel over a promontory is one of the oldest religious places in the entire Algarve and its uniqueness is emphasized in the performance "Senhora da Rocha: the legend and the place".

The legend of Senhora da Rocha, who's image appeared on top of the promontory, is directly connected with the origins of the occupation of the place, the pre-historical time when menhirs were risen, the close population of Porches Velho that was later granted a charter and the white sand beaches on both sides of the promontory where the chapel and later the modern fortification were built.

What used to be a land for people living from the sea, a strategic place for the defence of the territory and sacred soil, is nowadays visited by tourists and other people and has become one of the most popular places in the coast of Lagoa. The beach is now hardly a refuge for fishermen and the fortification is no longer standing, but this pearl of the cultural and natural heritage of Lagoa hasn't lost all its features... the chapel is still there and there's still a traditional procession that pays tribute to the Virgin, once a year on the first Sunday of August.

**PT**

#### **SENHORA DA ROCHA: A LENDA E O LUGAR**

Senhora da Rocha (Porches) é lugar emblemático e místico que encerra, na ermida sitiada sobre o promontório, uma das mais antigas manifestações de religiosidade em toda a região algarvia, singularidade aludida na performance "Senhora da Rocha: a lenda e o lugar".

A lenda da Senhora da Rocha, cuja imagem apareceu no cimo da falésia, está intimamente ligada aos primórdios da ocupação do lugar, aos tempos pré-históricos em que se erguiam menires, à povoação de Porches-Velho, ali bem próxima e que teve o seu foral, e às praias que, com os seus alvos areais, flanqueiam o promontório onde a ermida e, depois, a fortificação moderna, foram construídas.



## NARRATIVA

### I – Porches, terra velha

- Pré-história: povoados e menires
- Porches-velho e o seu castelo
- O Foral de Porches

### II – Uma póvoa piscatória

- Já não somos muitos a ir ao mar
- A fortaleza que nos protegia

### III – Lenda da Senhora da Rocha

- Reza a lenda...
- Um olhar para a imagem da padroeira

### III – A ermida

- De que tempo é a nossa ermida?
- Festa em honra de Nossa Senhora da Rocha
- Silêncio... que há procissão!

## NARRATION

### I – Porches, old land

- Pre-history: people and menhirs
- Old Porches and its castle
- The charter of Porches

### II – A fishing village

- No longer many of us go out to the sea
- The fortress that protected us

### III – The legend of Senhora da Rocha

- So goes the legend...
- A look into the image of the patron saint

### III – The chapel

- What were the beginnings of our chapel?
- Nossa Senhora da Rocha's celebration
- Quiet... there's a procession going

## PONTO DE ENCONTRO • MEETING POINT

Promontório da Senhora da Rocha, Porches (em frente ao restaurante Aquamar)

Promontory of Senhora da Rocha, Porches (in front of the restaurant Aquamar)



GPS 37.097075; -8.387052

## TRAJETO • ROUTE

Promontório

Promontory

Praia da Senhora da Rocha

Senhora da Rocha beach

Forte e Ermida

Fort and chapel

**CLASSIFICAÇÃO • AGE** M6 . over 6

**LOTAÇÃO • CAPACITY** 30 pax

## INSCRIÇÕES • REGISTRATIONS

Formulário disponível em /

Form available in

Convento de S. José Centro

Cultural, Lagoa • Auditório Carlos

do Carmo, Lagoa

Online: [www.cm-lagoa.pt](http://www.cm-lagoa.pt)





PERCURSO 4  
ROUTE 4

25 OUT 2020 · 16H00 · LAGOA



OCTOBER 25TH 2020 · 4 PM

económico-social e política de finais do século XIX e primeira metade do século XX e ajudam a explicar a cidade dos dias de hoje.

Das posturas régias e do poder local à participação na vida religiosa, há um conjunto de agentes que tiveram papel preponderante nos primórdios da administração concelhia. Foram eles que foram construindo a cidade e o seu termo, pelo que a sua preponderância é recordada através desta performance.

EN

#### THE CREATION OF A MUNICIPALITY

In Lagoa, “The creation of a Municipality” takes the participants to places and events that start before the ascend of Lagoa to village and consequently the formation of the Municipality in 1773, when Marquês do Pombal had a project to restore the Kingdom of the Algarve, which had been greatly affected by the earthquake and needed revitalization.

If the origins of Lagoa and other places belonging to the Municipality of Lagoa are far in Middle Age, the truth is that in the last quarter of the 18th century, when the Municipality of Lagoa was created and the territory was under its command, many dynamics that are in the genesis of the urban, economic, social and political evolution in the end of the 19th century and first half of the 20th century help understanding the city of today.

From royal decisions and local power until the participation in religious live, there were a number of agents with a predominant role in the first years of the Municipality’s administration. They were the ones who started building the city and their limits and therefore their importance is reminded in this performance.

PT

#### A CRIAÇÃO DE UM CONCELHO

Em Lagoa, “A criação de um concelho” leva os participantes a lugares e acontecimentos que tomam como ponto de partida a época que antecede a elevação a vila e a sequente criação do concelho no ido ano de 1773, quando do projeto pombalino de restauração do Reino do Algarve, muito afetado pelo terramoto e a carecer de revitalização.

Se as origens da povoação de Lagoa e outras localidades do atual concelho estão na Idade Média, a verdade é que é no último quartel do século XVIII, com a criação do concelho, que Lagoa e o território que fica sob a sua governança assistem a dinâmicas que estão na gênese da evolução urbanística,



## NARRATIVA

### I – Lagoa é (finalmente) concelho

- O território de Lagoa a partir da Idade Média
- Efeitos do grande terramoto de 1755 no concelho
- A criação do concelho e a reforma pombalina da região

### II – A vila e o concelho p’lo olhar das Dominicanas

- Lagoa na correspondência com Teresa de Saldanha
- A República está aí, e agora?
- As “vidas” do Convento de S. José após a partida das Irmãs

### III – Tempos de progresso

- Infraestruturas ao serviço da comunidade
- O turismo toma o lugar à agricultura e pescas

### IV – Apontando à posteridade

- O ‘fantasma’ do Presidente Castel-Branco
- Lagoa, a cidade
- O discurso de quem está sempre presente

## NARRATION

### I – Lagoa is (finally) a Municipality

- The land of Lagoa from the Middle Age onwards
- Effects of the great 1755 earthquake in the Municipality
- The creation of the Municipality and the region’s reform under orders of Marquês de Pombal

### II – The village and the Municipality through the Dominicans’ eyes

- Lagoa in Teresa de Saldanha’s letters
- The Republik is here, what now?
- The “life” Convent of St. Joseph after the nuns’ departure

### III – Times of progress

- Facilities for the community
- Tourism ahead of agriculture and fishing

### IV – Towards the future

- The ‘ghost’ of President Castel-Branco
- Lagoa, the city
- The speech of someone who is always there

## PONTO DE ENCONTRO • MEETING POINT

Largo Alves Roçadas, Lagoa  
(em frente ao centro de distribuição dos CTT)

Square Alves Roçadas, Lagoa  
(in front of the post office CTT distribution centre)



GPS 37.136548; -8.453433

## TRAJETO • ROUTE

Largo Alves Roçadas  
Square Alves Roçadas  
Convento de S. José Centro Cultural  
Cultural Centre Convent of St. Joseph  
Antigos Paços do Concelho  
Former Town Hall

**CLASSIFICAÇÃO • AGE** M6 . over 6  
**LOTAÇÃO • CAPACITY** 30 pax

## INSCRIÇÕES • REGISTRATIONS

Formulário disponível em /  
Form available in  
Convento de S. José Centro Cultural, Lagoa • Auditório Carlos do Carmo, Lagoa

Online: [www.cm-lagoa.pt](http://www.cm-lagoa.pt)





## INSCRIÇÃO • REGISTRATION

### PERCURSOS • ROUTES

#### ⇒ Ferragudo

Percurso • Route 1

“1520-2020: 500 anos do lugar de Ferragudo”

4 outubro • october  
domingo • sunday  
16h00 • 4 pm

#### ⇒ Porches, Senhora da Rocha

Percurso • Route 3

“Senhora da Rocha: a lenda e o lugar”

18 outubro • october  
domingo • sunday  
16h00 • 4 pm

#### ⇒ Estômbar

Percurso • Route 2

“Figuras e famílias estombarenses”

11 outubro • october  
domingo • sunday  
16h00 • 4 pm

#### ⇒ Lagoa

Percurso • Route 4

“A criação de um concelho”

25 outubro • october  
domingo • sunday  
16h00 • 4 pm

Acesso Gratuito • Free Access

- Percurso • Route 1 | Ferragudo | 4.10
- Percurso • Route 2 | Estômbar | 11.10
- Percurso • Route 3 | Senhora da Rocha | 18.10
- Percurso • Route 4 | Lagoa | 25.10

Nome Completo • Full Name

---

Idade • Age

---

Código postal • ZIP code (i.e. 8400-325)

---

Nacionalidade • Nationality

---

Filiação Institucional • Affiliation

Sim • Yes

Qual? • Which? \_\_\_\_\_

Não • No

Email

---

Telemóvel • Cell Phone

---

O presente formulário está de acordo com o Regulamento Geral de Proteção de Dados (EU) 2016/679 do P. E. e do Conselho de 27 de abril (RGPD) e as suas disposições legais, servindo a informação recolhida exclusivamente para fins de registo da participação na atividade Percursos Performativos no Património e contacto dos inscritos.

This form is in agreement with the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 of P. E. and the Council of 27 April (GDPR) and its legal provisions. The information collected will be used, exclusively, for register the participation in Heritage Paths: Outstanding Experiences and to contact the participants.









 [www.cm-lagoa.pt](http://www.cm-lagoa.pt)  
 [municipio.lagoa](https://www.facebook.com/municipio.lagoa)



**MAIS INFORMAÇÕES · MORE INFORMATION**  
Convento de S. José | tel. 282 380 434 | [museu@cm-lagoa.pt](mailto:museu@cm-lagoa.pt)  
#365algarve #percursosperformativos